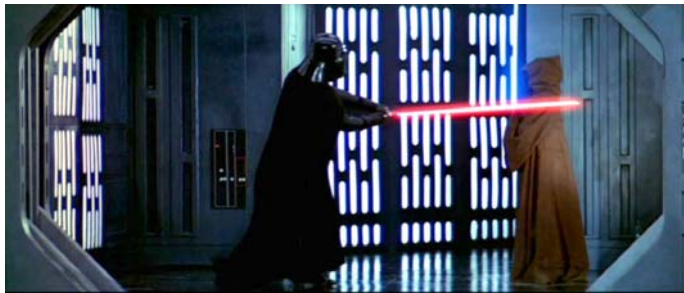




The old JEDI KNIGHT looks over his shoulder at LUKE, lifts his sword from VADER's then watches his opponent with a serene look on his face.

LUKE: BEN?



VADER brings his SWORD down, cutting old BEN in half. BEN's cloak falls to the floor in two parts, but BEN is not in it. VADER is puzzled at BEN's disappearance and pokes at the empty cloak. As the guards are distracted, the adventurers and the robots reach the starship.



LUKE sees BEN cut in two and starts for him. Aghast, he yells out.

LUKE: Nooo!

The STORMTROOPERS turn toward LUKE and begin firing at him. The robots are already moving up the ramp into the MILLENNIUM FALCON, while LUKE, transfixed by anger and awe, returns their fire. SOLO joins in the laserfire. VADER looks up and advances toward them, as one of his troopers is struck down.

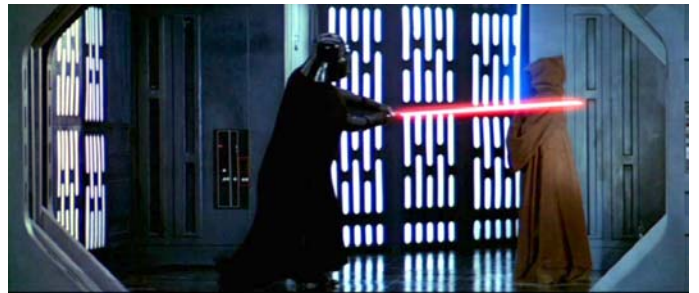


HAN: (to LUKE) Come on!



Az idős JEDI LOVAG a válla fölött LUKE-ra pillant, felemeli FÉNYKARD-ját, majd VADER-re emelve tekintetét, mosoly ül ki az arcára.

LUKE: BEN?



VADER csapásra lendíti szabályját, kettészelve az öreg BEN-t. BEN tunikája kettévágva a padlóra zuhan, ám BEN nincs benne. VADER zavarodottan szemléli BEN eltűnését, és megtapossa az üres köpenyt. Miközben az örök zavartan pislognak, hőseink és a robotok elérik az űrhajót.



LUKE látja BEN halálát, és megindul VADER felé. Rémtűnten felordít.

LUKE: Neee!

A ROHAMOSZTAGOSOK LUKE felé fordulnak, és tüzet nyitnak. A robotok már a rámpán haladnak felfelé az EZERÉVES SÓLYOM gyomrába, miközben LUKE, átjárva a haragtól és a félelemtől, visszafordul, és löni kezd. SOLO is csatlakozik a küzdelemhez. VADER felpillant és megindul feléjük, a katonák egyike elesik.



HAN: (LUKE-nak) Gyere!

LEIA: LUKE! Come on! LUKE, it's too late!
HAN: Blast the door! Kid!

LUKE fires his laser pistol at the door control panel, and it explodes. The door begins to slide shut. Three troopers charge forward firing laser bolts, as the door slides to a close behind them... shutting VADER and the other troops out of the docking bay. A STORMTROOPER lies dead at the feet of his onrushing compatriots. LUKE starts for the advancing troops, as SOLO and LEIA move up the ramp into the pirateship. He fires, hitting a STORMTROOPER, who crumples to the floor.



BEN'S VOICE: Run, LUKE! Run!

LUKE looks around to see where the voice came from. He turns toward the pirateship, ducking IMPERIAL gunfire from the troopers and races into the ship.

INT. MILLENNIUM FALCON – COCKPIT

HAN pulls back on the controls and the ship begins to move. The dull thud of laserbolts can be heard bouncing off the outside of the ship as CHEWIE adjusts his controls.



HAN: I hope the old man got that TRACTOR BEAM out of commission, or this is going to be a real short trip. Okay, hit it!

CHEWBACCA growls in agreement.

EXT. MILLENNIUM FALCON

The MILLENNIUM FALCON powers away from the DEATH STAR docking bay, makes a spectacular turn and disappears into the vastness of space.



LEIA: LUKE! Gyerünk! LUKE most már hiába!
HAN: LUKE! Az ajtót!

LUKE lézerpisztolyával eltalálja az ajtót vezérlő ellenőrző panelt, ami felrobban. Az ajtó elkezd bezáródni. Három katona nyomul feléjük, miközben az ajtó bezáródik mögöttük, elvágva VADER-t és a többi katonát a hangártól. Az egyik katona holtan esik össze bajtársai lábainál. LUKE megindul a katonák felé, ám SOLO és LEIA már a csempészhajó feljáróján vágatnak a fedélzetre. HAN folyamatosan tüzel, eltalálja az egyik ROHAMOSZTAGOS-t, aki a padlóra zuhan.



BEN HANGJA: Menekülj, LUKE!

LUKE körbepillant, vajon honnan jöhetett a hang. Megfordul, a csempészhajó felé, elhajol a BIRODALMI katonák lézertüze elől, és rohan fel a fedélzetre.

EZERÉVES SÓLYOM – PILÓTAFÜLKE

HAN megrántja az irányítókart, és a hajó mozgásba lendül. Lézersugarak tompa puffanása hallatszik a hajó körül, miközben CHEWIE átveszi az irányítást.



HAN: Reméljük, az öregnek sikerült kikapcsolnia a VONÓNYALÁB-ot. Na, nyomás, mindent bele!

CHEWBACCA egyetértőleg felmordul.

AZ EZERÉVES SÓLYOM

Az EZERÉVES SÓLYOM hajtóművei felpörögnek, és a hajó elhagyja a hangárt, látványos fordulatot vesz, és eltűnik a végtelen űrben.



**INT. MILLENNIUM FALCON,
CENTRAL HOLD AREA**

LUKE, saddened by the loss of OBI-WAN KENOBI, stares off blankly as the robots look on. LEIA puts a blanket around him protectively, and LUKE turns and looks up at her. She sits down beside him.



INT. MILLENNIUM FALCON – COCKPIT

HAN: *Nothing at all. Not so much as an erg of come – hither. It seems to be he did it, all right.*

CHEWBACCA rumbles something, and the pilot's attention shifts to another series of gauges.



HAN: *Right, CHEWIE. I forget, for a moment, that there are other ways of persuading us to return. But the only way they'll get us back in that traveling tomb is in pieces. Take over, pal.*

SOLO spots approaching enemy ships.

HAN: *(to CHEWIE) We're coming up on the sentry ships. Hold 'em off! Angle the deflector shields while I charge up the main guns!*

**INT. MILLENNIUM FALCON,
CENTRAL HOLD AREA**

LUKE looks downward sadly, shaking his head back and forth, as the princess smiles comfortingly at him.



**AZ EZERÉVES SÓLYOM,
KÖZPONTI UTASTÉR**

LUKE, szomorúan OBI-WAN KENOBI elvesztésétől, mereven bámul maga elé, a robotok együttérzően nézik őt. LEIA egy takarót terít a fiúra, LUKE feléfordul és rápillant. LEIA pedig helyet foglal mellette.



AZ EZERÉVES SÓLYOM – PILÓTAFÜLKE

HAN: *A világon semmi. Még annyi se, mint egy barátságos vendégmarasztalás. Mégiscsak elintézte az öreg.*

CHEWBACCA morog valamit, a pilóta figyelme azonnal néhány másik műszer felé fordul.



HAN: *Igazad van, CHEWIE. Egy pillanatra megfeledkeztem róla, hogy van néhány kedves módszer, amivel visszacsalogathatnak. De abba a repülő kriptába csak darabokban vagyok hajlandó visszamenni. Vedd át.*

SOLO észreveszi, hogy ellenséges hajók közelednek feléjük.

HAN: *(CHEWIE-nak) Itt jönnek az őrnaszádjaik. Próbáld feltartóztatni őket, amíg én bekapcsolom a lézérágyúkat!*

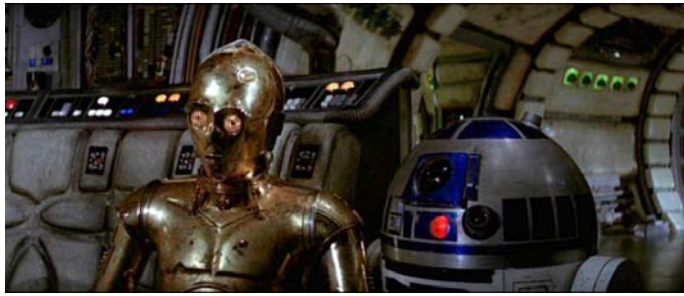
**AZ EZERÉVES SÓLYOM,
KÖZPONTI UTASTÉR**

LUKE magába roskadva, szomorúan ül, kezébe temetve arcát, miközben a hercegnő vigasztalóan mosolyog.



LUKE: *I can't believe he's gone.*

ARTOO-DETOO beeps a reply.



LEIA: *There wasn't anything you could have done.*

HAN rushes into the hold area where LUKE is sitting with the princess.

HAN: (to LUKE) *Come on, buddy, we're not out of this yet!*

LEIA: *Leave him alone. Can't you see what the old man meant to him.*



HAN: *The old man gave himself to give us a chance to get away. You want to waste that, LUKE? You want KENOBI to have wasted himself.*

LUKE's head came up. Without a word, he threw off the cloak and joined SOLO.

INT. MILLENNIUM FALCON, GUNPORTS – COCKPIT

SOLO climbs into his attack position in the topside gunport.

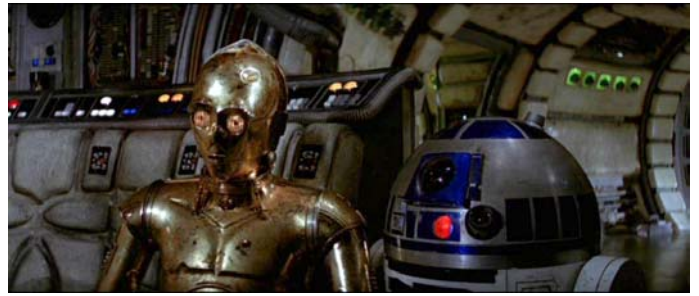


INT. MILLENNIUM FALCON – HOLD AREA

LUKE gets up and moves out toward the gunports as LEIA heads for the cockpit.

LUKE: *Nem tudom elhinni, hogy meghalt.*

ARTOO-DETOO válaszul sípol.



LEIA: *Nem tudta volna megmenteni.*

HAN az utastérbe siet, ahol LUKE ücsörög szótlanul a hercegnő társaságában.

HAN: (LUKE-nak) *Gyere, öcsi, még nincs vége a műsornak!*

LEIA: *Hagyja békén. Nem látja, mennyire megviselte KENOBI halála?*



HAN: *Az öreg azért áldozta fel magát, hogy lehetőséget adjon nekünk a szökésre. Talán nem élnél vele, LUKE? Jobb szeretnéd, ha KENOBI potyára dobta volna oda az életét?*

LUKE felemeli a fejét, szó nélkül feláll, ledobja a köpönyeget, és csatlakozik a KORÉLIAI-hoz.

AZ EZERÉVES SÓLYOM, ÁGYÚCSÖVEK – VEZÉRLŐFÜLKÉ

SOLO bemászik a lövegkezelő fülkébe.



EZERÉVES SÓLYOM – UTASTÉR

LUKE felkel, és a lövegkezelőhöz indul, ezalatt LEIA a pilótafülke felé veszi az irányt.

**INT. MILLENNIUM FALCON,
GUNPORTS – COCKPIT**



LUKE climbs down the ladder into the gunport cockpit, settling into one of the two main laser cannons mounted in large rotating turrets on either side of the ship.

**EZERÉVES SÓLYOM,
ÁGYÚCSÖVEK – VEZÉRLŐFÜLKE**



LUKE lemászik egy létrán a másik lövegkezelő fülkébe, majd szemügyre veszi a kapcsolótáblát. A hajó mindkét oldalán található egy-egy lövegtorony.

INT. MILLENNIUM FALCON – SOLO'S GUNPORT

HAN adjusts his headset as he sits before the controls of his laser cannon, then speaks into the attached microphone.



HAN: (to LUKE) *You in, kid? Okay, stay sharp!*

EZERÉVES SÓLYOM – SOLO LÖVEGE

HAN fejére teszi a fejhallgatót, miközben kezével az ágyú kezelőszerveivel babrál. Beleszól a mikrofonba.



HAN: (LUKE-nak) *Ott vagy? Szedd össze magad!*

**INT. MILLENNIUM FALCON,
GUNPORTS – COCKPIT**

CHEWBACCA and Princess LEIA search the heavens for attacking TIE fighters. The WOOKIEE pulls back on the speed controls as the ship bounces slightly.



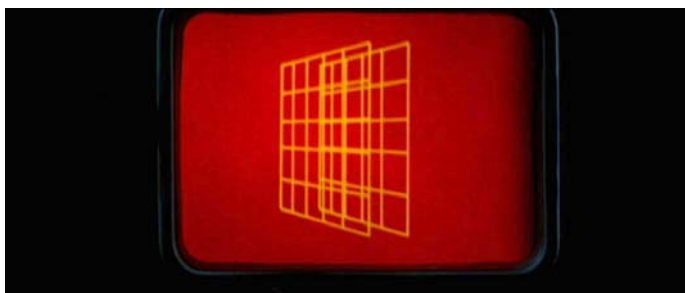
**EZERÉVES SÓLYOM,
LÖVEGEK – PILÓTAFÜLKE**

CHEWBACCA és LEIA hercegnő tekintete megakad a támadó TIE vadászokon. A VUKI ujjaival végigzongorázik az ellenőrző paneleken, a hajó kecsesen nekiiramodik.



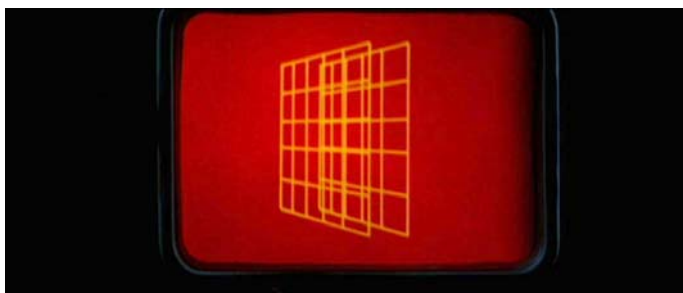
**INT. MILLENNIUM FALCON,
SOLO'S GUNPORT – COCKPIT**

Computer graphic readouts form on SOLO's target screen, as HAN reaches for controls.



**EZERÉVES SÓLYOM,
SOLO LÖVEGE – VEZÉRLŐFÜLKE**

SOLO tűzvezérlő komputerén megjelenik a célpont grafikus képe. HAN meglátja a célt.



**INT. MILLENNIUM FALCON,
GUNPORT – COCKPIT**

LUKE sits in readiness for the attack, his hand on the laser cannon's control button.



**EZERÉVES SÓLYOM,
LÖVEGEK – VEZÉRLŐFÜLKE**

LUKE készen áll a támadásra, ujjai a lézerágyú kezelőszervein.



INT. MILLENNIUM FALCON – COCKPIT

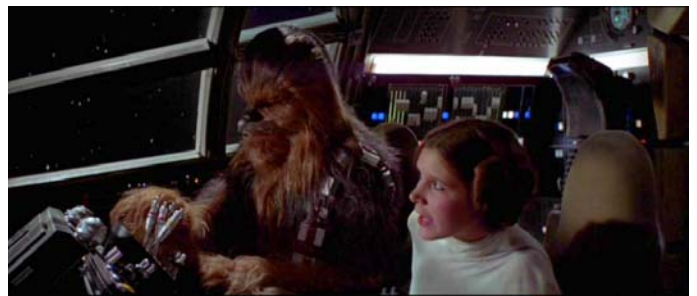
CHEWBACCA spots the enemy ships and barks.



LEIA: (into intercom) *Here they come!*

EZERÉVES SÓLYOM – PILÓTAFÜLKE

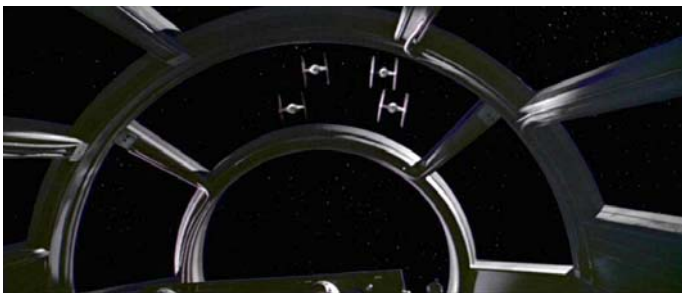
CHEWBACCA észleli az ellenséges vadászokat, vakkant.



LEIA: (a hangszóróba) *Itt vannak!*

**INT. MILLENNIUM FALCON,
COCKPIT – POV SPACE**

The IMPERIAL TIE fighters move towards the MILLENNIUM FALCON, one each veering off to the left and right of the pirateship.



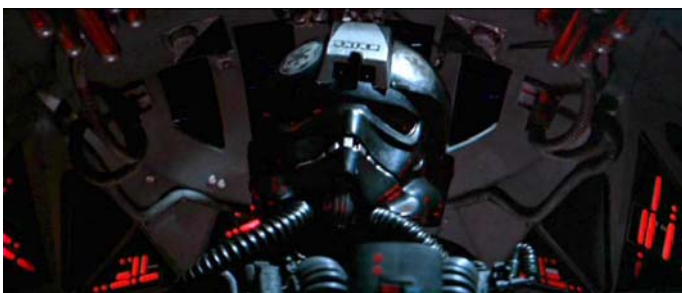
**EZERÉVES SÓLYOM,
PILÓTAFÜLKE – KITEKINTVE AZ ŰRBE**

A BIRODALMI TIE vadászok az EZERÉVES SÓLYOM irányába repülnek, különválva jobb- és baloldaltól húznak el a csempészhajó mellett.



INT. TIE FIGHTER – COCKPIT

The stars whip past behind the IMPERIAL pilot as he adjusts his maneuvering joy stick.



TIE VADÁSZ – PILÓTAFÜLKE

A csillagok meglódnak, miközben a BIRODALMI pilóta a botkormányt szorítva bedönti a gépet.



EXT. MILLENNIUM FALCON – IN SPACE

The TIE fighter races past the FALCON, firing laser beams as it passes.



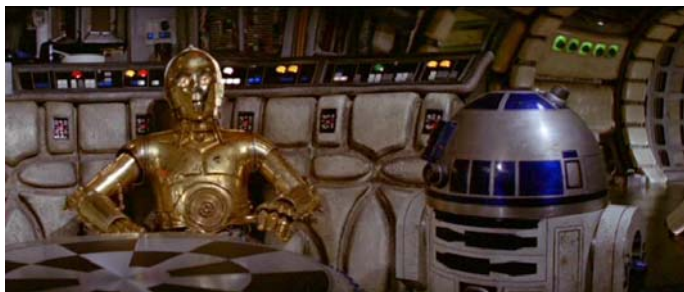
AZ EZERÉVES SÓLYOM – AZ ŰRBEN

A TIE vadász elhúz a SÓLYOM mellett, állandó tűz alatt tartva a hajót.



INT. MILLENNIUM FALCON – HOLD AREA

THREEPIO is seated in the hold area, next to ARTOO-DETOO. The pirateship bounces and vibrates as the power goes out in the room and then comes back on.



EZERÉVES SÓLYOM – UTASTÉR

THREEPIO az utastérben ül beszélgetve, mellette ARTOO-DETOO. A csempészhajó dobál és rázkózik, mialatt hol elmegy az energia a vezetékekből, hol visszajön.



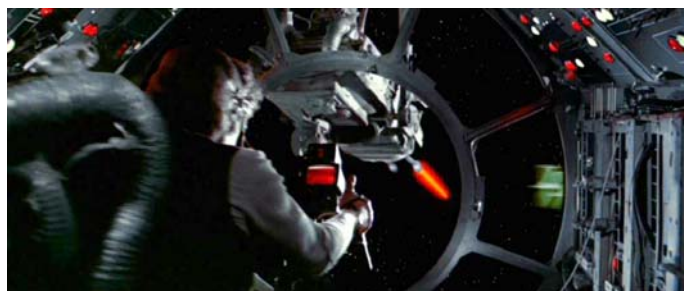
INT. MILLENNIUM FALCON, COCKPIT – GUNPORTS

A TIE fighter maneuvers in front of HAN, who follows it and fires at it with the laser cannon. LUKE does likewise, as the fighter streaks into view. The ship has suffered a minor hit, and bounces slightly.



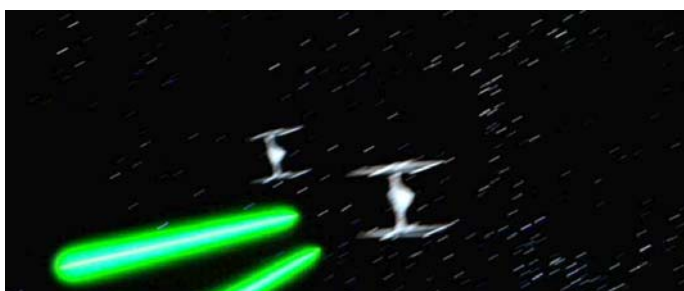
EZERÉVES SÓLYOM, VEZÉRLŐFÜLKE – LÖVEGEK

Az egyik TIE vadász egyenesen HAN irányába repül, aki fegyverével követi, és tüzet nyit rá. LUKE hasonlóképpen cselekszik, amint felbukkan előtte a repülő. A hajó megremeg egy kisebb találattól, és rázkódni kezd.



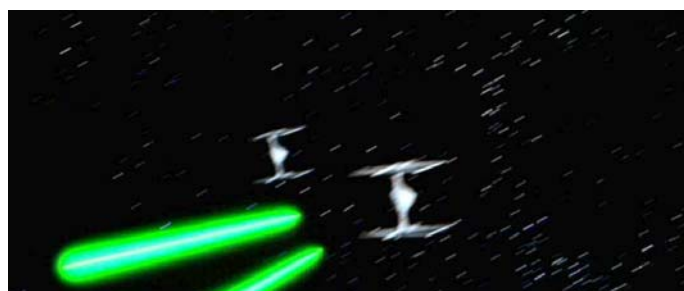
EXT. SPACE

Two TIE fighters dive down toward the pirateship.



AZ ŰRBEN

Két TIE vadász csap le felülről a csempészhajóra.



INT. MILLENNIUM FALCON – GUNPORTS

LUKE fires at an unseen fighter.



LUKE: *They're coming in too fast!*

EZERÉVES SÓLYOM – LÖVEGEK

LUKE tovább tüzel az észrevétlen ellenfélre.



LUKE: *Túl gyorsan jönnek!*

EXT. SPACE – MILLENNIUM FALCON, TIE FIGHTERS

Pan with pirateship as two TIE fighters charge through the background. Laserbolts streak from all the craft.



AZ ŰRBEN – EZERÉVES SÓLYOM, TIE VADÁSZOK

A csempészhajót megkerülve két TIE vadász csap le hátulról. Lézernyalábok érik el a hajót.



INT. MILLENNIUM FALCON – CHEWBACCA

The ship shudders as a laserbolt hits very close to the cockpit. The WOOKIEE chatters something to LEIA.



EZERÉVES SÓLYOM – CHEWBACCA

A hajó beleremeg a pilótafülke közelében becsapódó lövedékekbe. A VUKI fecseg valamit LEIA-nak.



EXT. TIE FIGHTER – SPACE

Full shot of a TIE fighter as it moves fast through the frame, firing on the pirate starship.



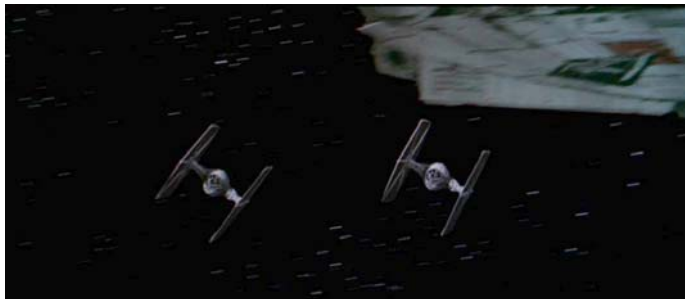
TIE VADÁSZ – AZ ŰRBEN

Az egyik vadászgép ösztüzet zúdít, mialatt villámsebesen elhúz a SÓLYOM mellett, folyamatosan tüzel.



EXT. SPACE – TIE FIGHTERS

The two TIE fighters fire a barrage of laserbeams at the pirateship.



AZ ŰRBEN – TIE VADÁSZOK

A két TIE vadászgép lézersugarak zárótüzét bocsátja a kalózhajóra.



INT. MILLENNIUM FALCON – MAIN PASSAGEWAY

A laserbolt streaks into the side of the pirateship. The ship lurches violently, throwing poor THREEPIO into a cabinet full of small computer chips.



THREEPIO: Oooh!

EZERÉVES SÓLYOM – FŐFOLYOSÓ

Lézersugár csapódik a kalózhajó oldalába. A hajó erősen megtántorodik, szegény THREEPIO-t a helyiség falához taszítja, amely tele van komputer terminálokkal.



THREEPIO: Oooh!

INT. MILLENNIUM FALCON, COCKPIT – GUNPORTS

LEIA watches the computer readout as CHEWBACCA manipulates the ship's controls.



LEIA: We've lost lateral controls.
HAN: Don't worry, she'll hold together.

An enemy laserbolt hits the pirateship's control panel, causing it to blow out in a shower of sparks.



HAN: (to ship) You hear me, baby? Hold together!

EZERÉVES SÓLYOM, PILOTÁFÜLKE – LÖVEGEK

LEIA a komputer monitorát figyeli, miközben CHEWBACCA a hajót vezérli.



LEIA: Találatot kaptunk.
HAN: Ne izguljon, nem esik szét!

Ellenséges lézersugár találja el a kalózhajó irányítópaneljét, hatására szikraeső hullik az utastérre.



HAN: (a hajónak) Hallod, picim? Szét ne essél!

ARTOO-DETOO advances toward the smoking sparking control panel, dousing the inferno by spraying it with fire retardant beeping all the while.



INT. MILLENNIUM FALCON – GUNPORTS

LUKE swivels in his gun mount, following the TIE fighter with his laser cannon.



INT. MILLENNIUM FALCON – GUNPORTS

SOLO aims his laser cannon at the enemy fighters.



EXT. SPACE

A TIE fighter streaks in front of the starship.

INT. MILLENNIUM FALCON – COCKPIT

LEIA watches the TIE fighter ship fly over.



ARTOO-DETOO gurul a füstölő és szikrázó irányítópanel felé, hogy eloltsa a feltörő tüzet, mialatt sípol és füttyög.



EZERÉVES SÓLYOM – LÖVEGEK

LUKE forgatja fegyvertornyát, követve az előtte elhúzó ellenséges repülőt.



EZERÉVES SÓLYOM – LÖVEGEK

SOLO célba veszi lézerágyújával a vadászokat.



AZ ŰRBEN

Egy TIE vadász húz el a csillaghajó előtt.

EZERÉVES SÓLYOM – PILÓTAFÜLKE

LEIA az előttük elrepülő TIE vadászt figyeli.

